



التجارية

العدد ١٧/٥/١١٩  
التاريخ ٢٠٢٤/٨  
أكتوبر ١٤٤٦ هـ

وزارة الخارجية - السفارة العراقية

(المستورد)

1863

2024-9-3

الى/ صحيفة العراق الاخبارية  
م / اعلان

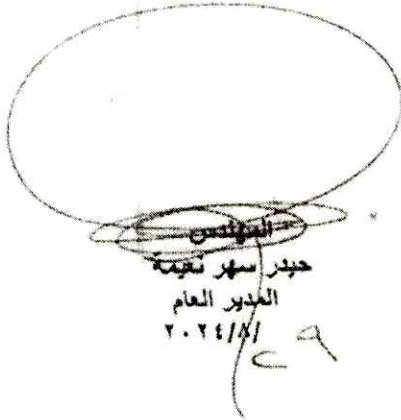
تحية طيبة :

نرفق لكم طيبا اعلان المناقصة الاستيرادية المرقمة ١٢/م/٢٠٢٤/أ للمرة الثانية باللغتين العربية والانكليزية راجين نشرها لمرة واحدة على أن تكون مساحة نشر الاعلان (٣٠x٢٠) سم مع تزويدنا باربعة نسخ من الصحيفة و اعلامنا الكلفة.

مع التقدير

المرفقات

- اعلان عدد ١ /



حيدر سهر نعيمه  
المدير العام  
٢٠٢٤/٨

استفسار  
١٩٢٦  
٩/١٣

نسخة منه الى/

- وزارة الصناعة والمعادن/ مكتب السيد الوزير - قسم العقود / مع نسخة من الاعلان/ يرجى التفضل بالاطلاع ..... مع التقدير
- صحيفة النهار / مع نسخة من الاعلان ونفس الغرض اعلاه .... مع التقدير.
- صحيفة المواطن/ مع نسخة من الاعلان ونفس الغرض اعلاه .... مع التقدير.
- مكتب بغداد/ مع نسخة من الشروط والاعلان اعلاه ومتابعة النشر مع الصحف المذكورة
- وزارة الخارجية - الدائرة الاعلامية - البريد الالكتروني [mediadep@mofa.gov.iq](mailto:mediadep@mofa.gov.iq)
- مركز المعلومات / مع نسخة من الشروط والاعلان لغرض نشره على موقع الشركة. مع ارسال نسخة الالكترونية الى الموقع الالكتروني لمركز معلومات الوزارة - مع ارسال نسخة الى نقطة تجارة العراق الدولية عبر البريد الالكتروني ([info@iip.mot.gov.iq](mailto:info@iip.mot.gov.iq)) بموجب كتاب وزارة الصناعة والمعادن - الدائرة الاقتصادية المرقم ٢٣٣٦٧ في ٢٠١٩/٩/٢١
- الاستعلامات / مع نسخة من الاعلان ونشره في لوحة الاعلانات.
- مصنع الامنيوم / مع نسخة من الاعلان
- غرفة تجارة ذي قار- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- اتحاد رجال الاعمال في ذي قار- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- اتحاد الصناعيين العراقيين- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشتراك في المناقصة مع التقدير.
- الادارة والموارد البشرية
- القسم التجاري/ مع الاوليات
- كريم ٢٠٢٤

P.O BOX:44 Nassiriyah-Republic of Iraq  
Tel:(07832348038); D.G Office  
(07801897725) : Planning manager  
(07717590866): Marketing manager  
( 07812311373) :Commercial manager



عن اب ٤٤ التصريف، جمهورية العراق  
هاتف: (٠٧٨٢٣٤٨٠٣٨) مكتب المدير العام  
(٠٧٨٠١٨٩٧٧٢٥) مدير التخطيط  
(٠٧٧١٧٥٩٠٨٦٦) مدير التسويق  
(٠٧٨١٢٣١١٣٧٣) المدير التجاري

العنوان الرئيسي  
E-Mail : [ur.comp@industry.gov.iq](mailto:ur.comp@industry.gov.iq)  
[ur1.comp@industry.gov.iq](mailto:ur1.comp@industry.gov.iq)  
[www.ur.industry.gov.iq](http://www.ur.industry.gov.iq)

وثائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

المنافسة الاستيرادية المرقمة ٢٠٢٤/١٢/م/١٢ معلنة (للمرة الثانية) تجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد لمصنع الاكسدة والتلوين

ت	التفاصيل	الوحدة	الكمية	المواصفات	الكلفة التخمينية
١	تجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد الجذر نوع (Air Cooled Chillers )	عدد	١	منشأ تركي او اماراتي (حسب المواصفات المرفقة)	٢٣٤٠٠٠٠٠٠٠ دينار
٢	تأهيل حوض الجذر مع خطوط الاتابيب والمضخات مع ربط منظومة انذار مبكر		١	حسب المواصفات المرفقة	٢٢٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار
٣	تدريب فنيين صيانة وتشغيل ولمدة (١٠) أيام عدا أيام السفر.	عدد	٢	بلد المنشأ او بلد مصنع الجهاز	٩٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار
	المجموع الكلي للكلفة التخمينية				٢٦٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار

تاريخ الغلق : الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٤/٩/٢٣

Tender No 12/T/U/2024 Advertised for the (second time)

Supply and installation and operation the cooling unit for the oxidation and coloring plant

Item	Details	Unit	Quantity	specification	Estimated cost
1	Supply and installation and operation JLAR (Air Cooled Chillers) of Turkish or Emirati origin	No.	1	According to specifications,	234000000 ID
2	rehabilitation of the chiller basin with thermal insulation and connecting an early warning system			According to specifications,	22000000 ID
3	Training maintenance and operation technicians for period of (10) days ,except traveling days.	No.	2	Country of origin or country of manufacture of the device	9000000 ID
				Total estimated cost	265000000 ID

Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya on 23/9/2024

<p><b>Preface</b></p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq. These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p><b>المقدمة</b></p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق. تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p><b>Standard Bid Documents</b> Issued on Ministry of Industrial &amp; Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <b>[Tender No.12/T/U/2024 Advertised for the second time]</b> Supply and installation and operation the cooling unit for the oxidation and coloring plant of Turkish or Emirati origin according to the attached specifications.</p>	<p><b>وثائق العطاء القياسية</b> صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p><b>تجهيز السلع</b> العطاءات التنافسية العامة: المنافسة العامة رقم [٢٠٢٤/أ/م/١٢] (اعلان للمرة الثانية) تجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد لمصنع الاكسدة والتلوين من منشآت تركي او اماراتي وحسب المواصفات المرفقة.</p>
<p><b>The Project: [public tender No.12/T/U/2024</b> on the operational budget for 2024 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY] Tab :1311 purchase of raw materials</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [٢٠٢٤/أ/م/١٢] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٤ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] التبريد : ١٣١١ شراء مواد اولية المشتري: [شركة اور العامة]</p>

<p align="center"><b>Tender advertisement Form</b> (For second time )</p>	<p align="center">اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الثانية)</p>
<p>No.: Date: / /2024</p>	<p>العدد: ٨١١٩ /٥/١٧ التاريخ: ٢٠٢٤/١١/٢٩ الي: المصادة</p>
<p>To / Gentlemen Sub. / [Tender No.12/T/U/2024 Advertisised for the second time ] (UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids; Supply and installation and operation the cooling unit for the oxidation and coloring plant of Turkish or Emirati origin according to our technical specifications in the sixth part. Estimated Cost (25600000ID) DAP reached to the company's stores + (9000000) the cost of implementation of dispatch. Exclude the bid, which is more than the estimated cost. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the total estimated cost with the amount (2650000) ID adoption of the bulletin. - period of implementation(180 days) from the sign contract Payment of financial dues shall be in ID by approval check. 1. The qualified for contracting companies bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : <a href="mailto:ur.comp@industry.gov.iq">ur.comp@industry.gov.iq</a> <a href="mailto:ur1.comp@industry.gov.iq">ur1.comp@industry.gov.iq</a> (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2 pm). 2. The price of selling the tender documents is 500,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the amount of documents only without compensation to the bidders, Whoever wins the tender shall bear the fees for publishing the advertisement. 3. Tender documents after submitting a written request to UR State company Interested bidders can purchase at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07901299181) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in</p>	<p>م / المناقصة المرقمة [ ٢٠٢٤/١١/١٢ ] اعلان للمرة الثانية يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم: لتجهيز ونصب وتشغيل وحدة التبريد لمصنع الالكسدة والتلوين من منشأ تركي او اماراتي وحسب المواصفات المرفقة. في القسم السادس من الوثائق العطاء القياسية. مبلغ الكلفة التخمينية : (٢٥٦٠٠٠٠٠٠ دينار) DAP واصل مخازن الشركة + (٩٠٠٠٠٠٠٠) دينار كلفة تنفيذ فقرة الايفاد. استبعاد العطاء الذي يزيد باي نسبة على الكلفة التخمينية مقدار مبلغ التأمينات الاولية للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية بمبلغ (٢٦٥٠٠٠٠٠٠ دينار عراقي) - فترة التنفيذ: (١٨٠ يوم) من تاريخ توقيع العقد - طريقة الدفع يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك مصدق. مع ملاحظة ما يأتي: ١- على مقدمي العطاء من شركات المقاولات المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) عبر البريد الالكتروني: <a href="mailto:ur.comp@industry.gov.iq">ur.comp@industry.gov.iq</a> <a href="mailto:ur1.comp@industry.gov.iq">ur1.comp@industry.gov.iq</a> خلال أيام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر. ٢- سعر بيع مستندات المناقصة ٥٠٠٠٠٠٠ دينار (خمسمائة ألف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو غنية المناقصة اجور نشر الاعلان. ٣- بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الي شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الي شركتنا في منطقة الكرادة - البوجمعة - رقم الدار ١٣٩ - شارع ابو نواس - مجاور فندق ديانا السياحي (رقم الموبايل ٠٧٩٠١٢٩٩١٨١). للحصول على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه. ٤- على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.</p>

paragraph (4) above.

4. The bidder should use the form of tender form in Section 4 (Tender Forms), the form should be filled in with the required information without changing its form, and no alternatives will be accepted.
5. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents).
6. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya from closing date on (23/9/2024)). The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing (23/9/2024) in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee).

7. A special conference will be held to answer inquiries on (16/9/2024) at 9 am local time in Nasiriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General  
18/2024

متطلبات التأهيل المطلوبة: كما مبينة في وثائق المناقصة).  
٥- يكون تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري، العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) يكون اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في (٢٠٢٤/٩/٢٣). ويهمل أي عطاء يأتي بعد هذا الوقت.  
٦- يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق (٢٠٢٤/٩/٢٣) بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض) \* سيعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات بتاريخ (٢٠٢٤/٩/١٦) في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر.  
وإذا صالاف موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق مع التقدير

٢٠٢٤/٨/١٨